

Name und Kode der Lehrveranstaltung: ERPB/BNT 4243 Übersetzung von Fachtexten: juristische Texte

Vortragender/Vortragende: Assistentin Krisztina Simon

E-mail Adresse des/der Vortragenden: simon.krisztina@kre.hu

Kreditpunkte: 6	Stundenzahl pro Woche: 2	Type der Veranstaltung: Seminar	Leistungskontrolle: schriftliche Übungen
---------------------------	------------------------------------	--	---

Beschreibung der Lehrveranstaltung:

Im Seminar werden juristische Fachtexte eingehend studiert. Es werden juristische Texte aus dem Ungarischen ins Deutsche, und umgekehrt regelmäßig übersetzt. Nichtsdestoweniger bekommt die Übersetzung aus dem Ungarischen ins Deutsche einen besonderen Akzent, denn es verlangt nicht nur Kenntnisse in der Fachsprache, sondern auch besondere sprachliche Kompetenzen.

Bibliographie:

- Klaudy, Kinga/Salánki, Ágnes (2000): *A fordítás lexikája és grammatikája 1.* [Grammatik und Lexik des Übersetzens] Budapest.
- Magyar-német jogi szakszótár. [Juristisches Fachwörterbuch – Ungarisch-Deutsch.] Budapest: Complex 2003.
- Fülöp Gábor (2003): *Az Európai Unió intézményrendszere és jogi terminológiája német nyelven.* [Institutionssystem und juristische Fachterminologie der EU in deutscher Sprache] Budapest: Complex
- Michaela Gross/ Holger Michael Arndt: *Deutsch für JuristInnen.* (digitalis mappa)